



CURTEA DE  
CONTURI  
EUROPEANĂ

# CONDIȚII GENERALE PENTRU CONTRACTELE DE ACHIZIȚII DE BUNURI, DE SERVICII ȘI DE LUCRĂRI ALE CURȚII DE CONTURI EUROPENE

## ARTICOLUL 1. DEFINIȚII ȘI DOMENIUL DE APLICARE AL CONDIȚIILOR GENERALE

1.1. Condițiile generale reglementează raporturile contractuale dintre Curtea de Conturi Europeană (denumită în continuare „Curtea de Conturi”) și furnizorii de bunuri, prestatorii de servicii și executanții de lucrări cu care colaborează aceasta.

1.2. Cu excepția cazurilor în care există dispoziții contractuale derogatorii, condițiile generale se aplică automat tuturor contractelor având ca obiect achiziționarea de servicii, de bunuri și de lucrări de către Curtea de Conturi și încheiate între Curtea de Conturi și contractant. Condițiile generale sunt parte integrantă din contract.

1.3. În cazul unor interpretări contradictorii, condițiile speciale ale contractului prevalează asupra condițiilor generale, iar condițiile generale prevalează asupra ofertei contractantului. În cazul în care caietul de sarcini și oferta contractantului sunt anexate la contract, caietul de sarcini prevalează asupra ofertei, iar contractul prevalează asupra amândurora. Prevederile din contractul-cadru prevalează asupra celor din contractele specifice. Toate documentele sunt parte integrantă din contract și, sub rezerva celor prevăzute mai sus, sunt considerate ca explicându-se reciproc.

1.4. Condițiile generale aplicabile sunt cele aflate în vigoare la momentul executării obligațiilor contractuale și sunt obligatorii pentru părți de îndată ce se publică în mod oficial pe site-ul Curții de Conturi (<http://www.eca.europa.eu/ro/Pages/General-conditions.aspx>).

1.5. Contractantul renunță la dreptul de a impune Curții de Conturi propriile sale condiții generale privind serviciile, bunurile sau lucrările.

1.6. Termenul „încălcarea obligațiilor” înseamnă neexecutarea de către contractant a uneia sau mai multor obligații contractuale.

1.7. Termenul „contract” se referă la contracte directe, contracte-cadru, contracte specifice și *purchase orders*.

1.8. Termenul „creator” înseamnă orice persoană fizică ce a contribuit la obținerea rezultatului și include membri ai personalului Curții de Conturi, ai personalului contractantului sau ai unui terț.

1.9. Termenul „notificare oficială” înseamnă o formă de comunicare scrisă între părți, prin corespondență sau e-mail, care oferă expeditorului dovezi convingătoare că mesajul a fost transmis destinatarului specificat.

1.10. Termenul „fraudă” înseamnă orice acțiune sau omisiune săvârșită pentru a obține un câștig ilegal pentru autor sau pentru o altă persoană, prin cauzarea unei pierderi în ceea ce privește interesele financiare ale Uniunii Europe, implicând: (i) utilizarea sau prezentarea de declarații sau de documente false, incorecte sau incomplete, având ca efect deturnarea sau reținerea necuvenită de fonduri sau de active de la bugetul Uniunii, (ii) nedivulgarea de informații, cu încălcarea unei obligații specifice, având același efect, sau (iii) utilizarea necorespunzătoare a unor astfel de fonduri sau de active în alte scopuri decât cele pentru care au fost acordate inițial, care prejudiciază interesele financiare ale Uniunii Europene.

1.11. Termenul „abatere profesională gravă” înseamnă încălcarea legilor și a normelor aplicabile sau a standardelor etice ale profesiei din care face parte contractantul ori o persoană conexă, inclusiv orice conduită care duce la exploatarea sau abuzul sexual ori de altă natură sau orice conduită abuzivă a contractantului ori a unei persoane conexe care îi afectează credibilitatea profesională, atunci când această conduită trădează o intenție frauduloasă sau o neglijență gravă.

1.12. Termenul „neregulă” înseamnă o încălcare în sensul articolului 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95, adică orice încălcare a unei dispoziții a dreptului Uniunii Europene în urma unei acțiuni sau a unei omisiuni care are sau ar putea avea ca efect prejudicierea bugetului Uniunii.

1.13. Termenul „drepturi preexistente” înseamnă orice drept de proprietate industrială și intelectuală, inclusiv tehnologii de bază, care existau înainte de solicitarea acestora de către Curtea de Conturi sau de către contractant în scopul executării contractului. Printre aceste drepturi sunt incluse drepturile de proprietate și de utilizare ale contractantului, ale creatorului, ale Curții de Conturi și ale oricărui terți.

1.14. Termenul „persoană conexă” înseamnă orice persoană fizică sau juridică ce este membră a organului administrativ, de conducere ori de supraveghere al contractantului sau care deține competențe de reprezentare, de decizie ori de control în ceea ce privește contractantul.

1.15. Termenul „rezultate” înseamnă orice realizare preconizată aferentă executării contractului, indiferent de forma sau natura sa. Un rezultat poate fi definit, de asemenea, în contract, ca fiind un element ce trebuie livrat. Pe lângă materialele nou create produse în mod specific pentru autoritatea contractantă de către contractant sau la cererea acesteia, rezultatele pot include materiale preexistente.

## **ARTICOLUL 2. EXECUTAREA CONTRACTULUI**

2.1. Contractantul se angajează să furnizeze bunurile și serviciile și/sau să realizeze lucrările descrise în contract (operațiuni denumite în continuare „sarcinile”) la prețul și în termenele prevăzute în contract.

2.2. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, toate perioadele menționate în contract se calculează în zile calendaristice.

2.3. Contractantul trebuie să respecte cerințele enumerate în caietul de sarcini.

2.4. Contractul nu îi conferă contractantului niciun drept exclusiv de a executa sarcinile descrise în contract.

2.5. Contractantul execută contractul la cele mai înalte standarde profesionale. Contractantul este singurul responsabil de respectarea tuturor obligațiilor juridice care îi revin, în special a celor care rezultă din legislația muncii și din legislația fiscală, socială și de mediu, obligații instituite prin dreptul Uniunii Europene, prin dreptul național, prin acorduri colective sau prin convențiile internaționale în domeniul dreptului mediului, al dreptului social și al dreptului muncii enumerate în anexa X la Directiva 2014/24/UE, precum și a obligațiilor de protecție a datelor care decurg din Regulamentul (UE) 2016/679<sup>1</sup> și din Regulamentul (UE) 2018/1725<sup>2</sup>.

2.6. Contractantul este singurul responsabil de efectuarea demersurilor necesare pentru a obține orice permis necesar sau orice licență necesară în scopul executării contractului în conformitate cu legislația și reglementările în vigoare în locul unde trebuie executate sarcinile care i-au fost încredințate.

2.7. Contractantul efectuează demersurile necesare pentru a se asigura că modul în care execută contractul nu conduce la retragerea certificării SuperDrecksKëscht fir Betriber® sau a etichetei EMAS atribuite Curții de Conturi.

2.8. Personalul contractantului trebuie să respecte cu strictețe normele Curții de Conturi privind disciplina, securitatea și sănătatea și trebuie să aibă o conduită etică. Curtea de Conturi promovează valori precum integritatea în toate domeniile sale de activitate și consideră că aceste valori trebuie să ghideze comportamentul personalului său în raport cu toate celelalte persoane, inclusiv cu contractanții și cu personalul acestora. Contractantul și personalul acestuia trebuie să aibă, pe toată durata contractului, o conduită care să respecte cele mai înalte standarde de integritate și de etică în raporturile lor cu Curtea de Conturi și cu personalul acesteia. În acest sens, contractantul se angajează, în special, să nu ofere niciun produs sau serviciu niciunui membru al personalului Curții de Conturi pe durata executării contractului sau după executarea acestuia. De asemenea, contractantul se angajează să comunice secretarului general al Curții de Conturi orice informații de

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1) (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/?qid=1547484505787&uri=CELEX:32016R0679>).

<sup>2</sup> Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE (JO L 295, 21.11.2018, p. 39) (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/?qid=1547484765039&uri=CELEX:32018R1725>).

care are cunoștință și care ar putea constitui o neregulă financiară în legătură cu contractul, cu procedura de atribuire a contractului sau cu o procedură de achiziție ulterioară<sup>3</sup>.

2.9. Curtea de Conturi a pus în aplicare o politică pentru menținerea unor condiții bune de muncă și pentru combaterea hărțuirii morale și sexuale. Curtea de Conturi nu va tolera niciun act de hărțuire comis de către un membru al personalului contractantului care participă la executarea contractului sau împotriva unui astfel de membru.

2.10. Fără a aduce atingere prevederilor articolului 4, orice referire făcută în cadrul contractului la personalul contractantului vizează exclusiv persoanele implicate în executarea contractului. Contractantul se asigură că toate persoanele implicate în executarea contractului au calificările profesionale și experiența necesare pentru executarea sarcinilor care le-au fost încredințate.

2.11. Contractantul nu poate reprezenta Curtea de Conturi și nu se poate comporta într-un mod care ar putea lăsa o astfel de impresie. Contractantul informează terții că nu face parte din serviciul public european.

2.12. Contractantul este singurul responsabil pentru personalul care execută sarcinile încredințate contractantului. Contractantul stipulează următoarele raporturi de muncă sau de serviciu cu personalul său:

- personalul care execută sarcinile încredințate contractantului nu poate primi ordine directe de la Curtea de Conturi;
- Curtea de Conturi nu poate, în nicio împrejurare, să fie considerată angajatorul personalului menționat mai sus, iar acest personal se angajează să nu invoce împotriva Curții de Conturi niciun drept care rezultă din raportul contractual dintre Curtea de Conturi și contractant.

2.13. În cazul unui incident care rezultă din acțiunea unui membru al personalului contractantului care lucrează în incinta Curții de Conturi sau în cazul în care experiența și/sau expertiza unui membru al personalului contractantului nu corespunde profilului prevăzut în contract, contractantul înlocuiește respectivul membru al personalului fără întârziere. Curtea de Conturi are dreptul de a solicita înlocuirea oricărui astfel de membru al personalului, prezentând motivele care stau la baza acestei solicitări. Personalul de înlocuire trebuie să aibă calificările necesare și să fie capabil să execute contractul în aceleași condiții contractuale. Contractantul este responsabil pentru orice întârziere în executarea sarcinilor încredințate care este cauzată de înlocuirea personalului conform prevederilor prezentului articol.

2.14. Contractantul acceptă să furnizeze Curții de Conturi informațiile solicitate de aceasta în scopul gestionării contractului. În cazul în care un eveniment neprevăzut, o acțiune sau o omisiune împiedică, în mod direct sau indirect, executarea parțială sau totală a sarcinilor, contractantul înregistrează problema respectivă și o raportează imediat și din proprie inițiativă Curții de Conturi. Raportul conține o descriere a problemei și indică data la care aceasta a survenit și măsurile corective luate de contractant pentru a asigura îndeplinirea tuturor obligațiilor sale contractuale.

---

<sup>3</sup> Normele Curții de Conturi cu privire la „avertizarea în interes public” pot fi consultate aici: <http://www.eca.europa.eu/ro/Pages/Transparency-public-scrutiny.aspx>.

Contractantul trebuie să acorde prioritate mai degrabă rezolvării problemei decât stabilirii răspunderii.

2.15. Contractantul informează Curtea de Conturi fără întârziere cu privire la orice modificare în situațiile de excludere declarate în conformitate cu articolul 137 alineatul (1) din Regulamentul financiar<sup>4</sup>.

2.16. Contractul intră în vigoare la data la care este semnat de ultima parte contractantă.

2.17. Executarea sarcinilor nu poate începe, în niciun caz, înainte de data intrării în vigoare a contractului, a contractului specific sau a *purchase order*.

2.18. În cazul unui contract-cadru, semnarea contractului nu presupune nicio obligație de achiziție din partea Curții de Conturi. Doar executarea contractului menționat prin intermediul unui contract specific (denumit și *purchase order*) este obligatorie pentru Curtea de Conturi.

2.19. În cazul în care Curtea de Conturi trimite contractantului un *purchase order*, acesta trebuie înapoiat de către contractant, semnat și datat corespunzător, în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data la care a fost trimis de către Curtea de Conturi.

2.20. Termenul prevăzut pentru executarea sarcinilor începe să curgă de la data semnării *purchase order* de către contractant, cu excepția cazului în care pe formular este indicată o dată diferită, cu condiția ca respectivul *purchase order* să fi fost semnat de Curtea de Conturi.

2.21. Contractantul trebuie să semneze și să returneze toate *purchase orders* înainte de expirarea contractului-cadru corespunzător. După expirarea sa, contractul-cadru continuă să rămână în vigoare în ceea ce privește *purchase orders* respective, care trebuie executate în cel mult 60 (șaizeci) de zile lucrătoare de la data expirării contractului-cadru.

2.22. În cazul în care părțile convin asupra unor reguli mai detaliate în ceea ce privește executarea sarcinilor, aceste reguli pot fi anexate la contract, în special sub forma unui caiet de sarcini.

### ARTICOLUL 3. RĂSPUNDEREA

3.1. Contractantul răspunde de orice pierdere sau daună suferită de Curtea de Conturi în executarea contractului, inclusiv în eventualitatea subcontractării în temeiul articolului 17, dar numai în limita unei sume care nu depășește de trei ori valoarea totală a contractului. Cu toate acestea, dacă dauna sau pierderea este cauzată de o neglijență gravă sau de o abatere săvârșită cu intenție de contractant, de un membru al personalului acestuia ori de subcontractanții acestuia sau dacă un terț introduce o acțiune în justiție împotriva Curții de Conturi pentru încălcarea drepturilor

---

<sup>4</sup> Regulamentul (UE, Euratom) 2018/1046 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iulie 2018 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1296/2013, (UE) nr. 1301/2013, (UE) nr. 1303/2013, (UE) nr. 1304/2013, (UE) nr. 1309/2013, (UE) nr. 1316/2013, (UE) nr. 223/2014, (UE) nr. 283/2014 și a Deciziei nr. 541/2014/UE și de abrogare a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 966/2012 („Regulamentul financiar”) (JO L 193, 30.7.2018, p. 1).

de proprietate intelectuală ale acestuia în legătură cu contractul, contractantul este răspunzător pentru întreaga valoare a daunei sau a pierderii.

3.2. În cazul în care contractantul constă în doi sau mai mulți operatori economici (care au depus o ofertă comună), toți aceștia sunt răspunzători în solidar față de Curtea de Conturi pentru executarea contractului, cu excepția cazului în care se prevede altfel în specificațiile tehnice sau în condițiile specifice.

3.3. Curtea de Conturi nu este răspunzătoare pentru nicio daună sau pierdere cauzată de contractant, inclusiv orice daună sau pierdere suferită de terți în timpul sau ca urmare a executării contractului.

3.4. Curtea de Conturi nu este răspunzătoare pentru prejudiciile suferite de contractant în cursul executării contractului, cu excepția cazului unei abateri săvârșite cu intenție de Curtea de Conturi sau al unei neglijențe grave din partea acesteia.

3.5. Contractantul plătește despăgubiri în cazul oricărei acțiuni, pretenții sau proceduri introduse de un terț împotriva Curții de Conturi ca urmare a unui prejudiciu cauzat de contractant în cursul executării contractului.

3.6. În eventualitatea unei acțiuni introduse de un terț împotriva Curții de Conturi în legătură cu executarea contractului, contractantul acordă asistență Curții de Conturi, inclusiv intervenind în sprijinul acesteia la cerere.

3.7. Contractantul încheie asigurări care să acopere riscurile și prejudiciile legate de executarea contractului, în conformitate cu prevederile legislației aplicabile. Acesta încheie asigurările suplimentare necesare în mod obișnuit în domeniul său de activitate. La cererea Curții, acesteia i se vor transmite copii ale tuturor contractelor de asigurare respective.

#### **ARTICOLUL 4. CONFLICTELE DE INTERESE**

4.1. Contractantul ia toate măsurile necesare pentru a preveni orice situație de conflict de interese sau de interese profesionale conflictuale. Un conflict de interese poate apărea în special în situațiile în care executarea cu imparțialitate și obiectivitate a contractului este compromisă din motive legate de familie, de viața sentimentală, de afinități politice sau naționale, de interese economice sau de orice alt interes personal direct sau indirect. O situație de interese profesionale conflictuale este o situație în care activitățile profesionale anterioare sau actuale ale contractantului afectează capacitatea acestuia de a executa contractul la un standard corespunzător.

4.2. Contractantul notifică Curții de Conturi, în scris, cât mai rapid posibil, orice situație care ar putea constitui un conflict de interese sau orice situație în care ar putea exista interese profesionale conflictuale pe durata executării contractului. Contractantul trebuie să ia imediat măsuri pentru a remedia situația. Curtea de Conturi își rezervă dreptul de a verifica dacă aceste măsuri sunt adecvate și poate solicita să fie luate măsuri suplimentare, dacă este cazul, într-un termen stabilit de ea.

4.3. Contractantul se asigură că membrii personalului său și ai organelor sale administrative și de conducere nu se află într-o situație care ar putea genera un conflict de interese. Fără a aduce

atingere prevederilor articolului 4.2, contractantul înlocuiește, imediat și fără a pretinde nicio compensație din partea Curții de Conturi, orice membru al personalului său expus unei astfel de situații.

4.4. Contractantul se va abține de la orice contact care ar putea să îi compromită independența.

4.5. Contractantul declară că:

- nu a făcut și nu va face nicio ofertă, indiferent de natura acesteia, din care s-ar putea obține un avantaj în temeiul contractului;
- nu a acordat și nu va acorda, nu a urmărit și nu va urmări, nu a încercat și nu va încerca să obțină și nu a acceptat și nu va accepta niciun avantaj, financiar sau în natură, în favoarea sau din partea oricărei persoane, în cazul în care un astfel de avantaj constituie o practică ilegală sau implică un act de corupție, în mod direct sau indirect, în măsura în care avantajul respectiv reprezintă un stimulent sau o recompensă legată de executarea contractului.

4.6. Contractantul transmite în scris toate obligațiile relevante personalului său, organelor sale administrative și de conducere, precum și terților implicați în executarea contractului. La cererea Curții de Conturi, acesteia i se va transmite o copie a instrucțiunilor date și a angajamentelor asumate în acest sens.

## **ARTICOLUL 5. PREȚUL ȘI RAMBURSAREA COSTURILOR**

5.1. Prețurile sunt fixe și nu pot face obiectul unor modificări în raport cu prețurile menționate în contract, cu excepția cazului în care caietul de sarcini sau condițiile speciale ale contractului prevăd altfel.

5.2. Prețurile acoperă toate sarcinile și includ toate cheltuielile și toate costurile suportate de contractant pentru executarea sarcinilor, inclusiv costurile poștale și de livrare.

5.3. În cazurile prevăzute în condițiile speciale sau în caietul de sarcini, Curtea de Conturi rambursează cheltuielile care sunt legate în mod direct de executarea sarcinilor, pe baza prezentării unor documente justificative în original, inclusiv chitanțe și bilete utilizate, sau, în lipsa acestora, pe baza prezentării unor copii sau a unor documente originale scanate sau pe baza unor sume forfetare.

5.4. Cheltuielile de călătorie și de ședere se rambursează, dacă este cazul, pe baza celui mai scurt traseu și a numărului minim de nopți care sunt necesare la destinație.

5.5. Cheltuielile de călătorie se rambursează după cum urmează:

- (a) călătoriile cu avionul se rambursează până la concurența prețului maxim al unui bilet la clasa economică în momentul rezervării;
- (b) călătoriile cu vaporul sau cu trenul se rambursează până la concurența prețului maxim al unui bilet la clasa întâi;

(c) deplasările cu mașina se rambursează la prețul unui singur bilet de tren la clasa întâi pentru același traseu și în aceeași zi.

5.6. Deplasările în afara Uniunii Europene se rambursează cu condiția existenței unei autorizații scrise prealabile din partea Curții de Conturi.

5.7. Cheltuielile de ședere se rambursează pe baza unei diurne, după cum urmează:

- (a) pentru deplasările mai scurte de 200 km dus-întors, nu se acordă diurnă;
- (b) diurnele se plătesc doar cu condiția prezentării unor documente justificative care să dovedească prezența persoanei respective la locul de destinație;
- (c) diurnele acoperă, sub forma unei sume forfetare, totalitatea cheltuielilor de ședere, inclusiv masa, transportul local (care include transportul la și de la aeroport sau gară), asigurările și cheltuielile diverse;
- (d) diurnele se calculează la rata forfetară de 100 de euro pe zi;
- (e) cheltuielile de cazare se rambursează, în limita sumei maxime de 150 de euro pe noapte, cu condiția prezentării unor documente justificative care să dovedească petrecerea – în mod necesar – a nopții la locul de destinație.

5.8. Costul expedierii de echipamente sau de bagaje neînsoțite se rambursează cu condiția existenței unei autorizații scrise prealabile din partea Curții de Conturi.

## ARTICOLUL 6. FACTURARE ȘI PLĂȚI

6.1. Contractantul prezintă Curții de Conturi o factură în termen de 60 (șaizeci) de zile de la data finalizării sarcinilor prevăzute în contract, în contractul specific sau în *purchase order*.

6.2. Fiecare factură trebuie să cuprindă următoarele informații:

- numărul contractului (contract specific sau *purchase order* etc.);
- o descriere a bunurilor, a serviciilor sau a lucrărilor furnizate sau finalizate, care trebuie să fie pe deplin conforme cu contractul;
- prețurile;
- coordonatele bancare ale contractantului, inclusiv codurile sale IBAN și BIC, și numărul de TVA.

6.3. Toate facturile trebuie adresate Curții de Conturi, la adresa indicată în contract. Ele trebuie să fie însoțite de documente justificative care să dovedească faptul că sarcinile facturate au fost executate. Facturarea parțială nu se acceptă decât în cazurile în care este prevăzută în mod expres în contract. Sarcinile finalizate anterior primirii unui *purchase order* nu pot fi facturate.

6.4. Fără a aduce atingere dreptului său la dobânzi pentru plata cu întârziere, contractantul acceptă orice constrângeri financiare cauzate de sistemul doisperezecimilor provizorii, în cazul în care bugetul general al Uniunii Europene nu a fost adoptat la începutul exercițiului financiar, în conformitate cu articolul 16 din Regulamentul financiar.



6.5. Contractantul ia măsurile corespunzătoare pentru a se conforma cerințelor sistemului de facturare electronică și ale sistemului de comenzi electronice, sisteme existente sau sisteme pe care Curtea de Conturi ar putea decide să le introducă pe parcursul executării contractului, fără ca aceasta să genereze costuri suplimentare pentru Curtea de Conturi. Contractantul se angajează să utilizeze aceste sisteme dacă Curtea de Conturi îi solicită acest lucru.

6.6. Nu se efectuează nicio plată până când contractantul nu și-a îndeplinit toate obligațiile care îi revin în temeiul contractului până la data la care este prezentată o factură. Contractantul permite accesul Curții de Conturi la toate documentele justificative necesare pentru verificarea facturilor.

6.7. Facturile se plătesc în termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data la care Curtea de Conturi a înregistrat o cerere de plată, cu excepția cazului în care se prevede altfel în contract. Plățile sunt considerate efectuate la data la care contul Curții de Conturi este debitat.

6.8. Curtea de Conturi poate suspenda această perioadă de plată de 30 de zile, informându-l pe contractant, în orice moment din perioada respectivă, că cererea de plată nu este admisibilă, fie din cauză că suma nu este datorată, fie din cauză că documentele justificative necesare nu au fost prezentate în mod adecvat, fie deoarece consideră că este necesară verificarea suplimentară a cererii de plată.

6.9. Curtea de Conturi îl notifică pe contractant cu privire la suspendare, comunicându-i totodată motivele, printr-o scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau printr-o modalitate echivalentă. În cazul lipsei oricăror documente sau elemente livrabile necesare sau în cazul în care Curtea formulează observații cu privire la acestea, scrisoarea de notificare specifică un termen-limită pentru prezentarea de informații suplimentare ori de corecții sau pentru furnizarea unei noi versiuni a documentelor sau a unor noi elemente livrabile. Suspendarea produce efecte de la data expedierii scrisorii. Restul perioadei de plată începe să curgă din nou din momentul ridicării suspendării.

6.10. În cazul în care perioada de suspendare depășește două luni, contractantul poate cere ordonatorului de credite responsabil să ia o decizie în ceea ce privește menținerea sau nu a suspendării.

6.11. În cazul în care o perioadă de plată a fost suspendată ca urmare a respingerii unui document, iar noul document prezentat este de asemenea respins, Curtea de Conturi își rezervă dreptul de a rezilia contractul în conformitate cu articolul 18.

6.12. În eventualitatea întârzierii plății, contractantul are dreptul la dobândă, cu condiția ca dobânda calculată să depășească 200 de euro. În cazul în care aceasta nu depășește 200 de euro, contractantul poate solicita dobânda pentru plata cu întârziere în termen de două luni de la primirea plății respective. Dobânda se calculează la rata aplicată de Banca Centrală Europeană la cele mai recente operațiuni principale de refinanțare („rata de referință”) plus opt puncte procentuale („marja”). Se aplică rata de referință în vigoare în prima zi a lunii în care se datorează plata. Această rată de referință se publică în seria C a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene. Dobânzile sunt datorate pentru perioada cuprinsă între ziua calendaristică următoare expirării termenului de plată și ziua în care plata a fost efectuată, inclusiv. Suspendarea plății de către Curtea de Conturi nu se consideră întârziere de plată.

6.13. Curtea de Conturi are dreptul, după notificarea contractantului și prin compensare, să deducă în mod automat din plățile efectuate către contractant sume pe care acesta i le datorează pentru orice motiv.

6.14. Plățile se efectuează prin transfer bancar în contul bancar indicat în oferta depusă de contractant sub forma codurilor IBAN și BIC.

6.15. Sumele prevăzute în contract se exprimă în euro, iar plățile se efectuează în euro sau în moneda locală, după cum se prevede în contract. Cursul de schimb utilizat este cursul de schimb zilnic pentru moneda euro publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în ziua în care Curtea de Conturi emite ordinul de plată.

6.16. Costurile transferului financiar se suportă după cum urmează:

- (a) costurile de transmitere percepute de banca Curții de Conturi sunt suportate de Curtea de Conturi;
- (b) costurile de primire percepute de banca contractantului sunt suportate de contractant;
- (c) costurile aferente repetării unui transfer imputabile uneia dintre părți sunt suportate de partea care a cauzat repetarea transferului.

## ARTICOLUL 7. GARANȚII FINANCIARE

7.1. În cazul în care este necesară o garanție financiară<sup>5</sup> pentru plata prefinanțării sau cu titlu de garanție de bună execuție ori de sumă reținută cu titlu de garanție, aceasta trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- (a) garanția este furnizată de o bancă sau de o instituție financiară aprobată de Curtea de Conturi sau, la cererea contractantului și cu acordul Curții de Conturi, de către un terț;
- (b) garantul va furniza garanția sub formă de garanție reală irevocabilă sau va avea calitatea de garant la prima solicitare pentru obligațiile contractantului, fără a cere Curții de Conturi să se îndrepte împotriva debitorului principal (contractantul).

7.2. Contractantul suportă costul aferent constituirii acestei garanții.

7.3. Garanțiile de prefinanțare trebuie să rămână în vigoare până când prefinanțarea este lichidată din plăți intermediare sau din plata soldului. În cazul în care plata soldului ia forma unei note de debit, garanția de prefinanțare trebuie să rămână în vigoare timp de trei luni de la data la care nota de debit se trimite contractantului. Curtea de Conturi trebuie să elibereze garanția în cursul lunii următoare.

7.4. Garanțiile de bună execuție acoperă respectarea obligațiilor contractuale substanțiale până când Curtea de Conturi își dă aprobarea finală pentru bunurile, serviciile sau lucrările furnizate.

---

<sup>5</sup> Pentru contractele cu o valoare mai mică de 60 000 de euro, nu va fi necesară nicio garanție.

Curtea de Conturi eliberează integral garanția după aprobarea finală a bunurilor, a serviciilor sau a lucrărilor furnizate, astfel cum se prevede în contract.

7.5. Sumele reținute cu titlu de garanție acoperă furnizarea integrală a bunurilor, a serviciilor sau a lucrărilor în conformitate cu contractul, inclusiv în perioada de răspundere contractuală și până la aprobarea sa finală a acestora de către Curtea de Conturi. Curtea de Conturi eliberează garanția după expirarea perioadei de răspundere contractuală, astfel cum se prevede în contract.

## ARTICOLUL 8. RECUPERAREA

8.1. În cazul în care recuperarea este justificată în conformitate cu termenii contractului, contractantul rambursează suma corespunzătoare în euro la primirea notei de debit.

8.2. Curtea de Conturi notifică în mod formal contractantului intenția sa de a proceda la recuperare, precizând suma datorată și motivele pentru recuperare și invitând contractantul să prezinte observații în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea notificării. În cazul în care decide să continue procedura de recuperare, Curtea de Conturi trebuie să confirme recuperarea, transmițând nota de debit contractantului și specificând termenul pentru efectuarea plății. Contractantul trebuie să efectueze plata în conformitate cu dispozițiile din nota de debit.

8.3. În cazul în care plata nu se efectuează până la termenul menționat în nota de debit, suma datorată este purtătoare de dobândă la rata indicată în articolul 6.12. Dobânda este aplicabilă începând din ziua calendaristică următoare scadenței până în ziua calendaristică în care datoria este rambursată integral. Orice plăți parțiale se înregistrează mai întâi ca plată a taxelor și a dobânzii de penalizare și apoi ca plată a principalului.

8.4. Dacă plata nu a fost efectuată până la data scadenței, Curtea de Conturi poate, după ce îl informează pe contractant în scris, să recupereze sumele datorate prin compensarea acestora sau prin orice alte modalități prevăzute de lege, inclusiv, dacă este cazul, prin executarea oricărei garanții depuse în avans.

8.5. În cazul în care contractul este semnat de un grup de operatori economici (ofertă comună), grupul este responsabil în solidar conform condițiilor stabilite la articolul 3.2, cu excepția cazului în care se prevede altfel în specificațiile tehnice sau în condițiile specifice. Curtea de Conturi solicită mai întâi întreaga sumă de la operatorul care este liderul grupului. Dacă liderul nu achită întreaga sumă până la scadență și suma respectivă nu poate fi compensată sau poate fi compensată doar parțial, Curtea de Conturi poate solicita de la oricare alt membru al grupului suma care este în continuare datorată.

## ARTICOLUL 9. GARANȚIA

9.1. Contractantul garantează, pentru perioada indicată în contract, conformitatea sarcinilor cu specificațiile care figurează în contract.

9.2. În cazul în care Curtea de Conturi consideră că sarcinile nu sunt conforme cu contractul, îl informează pe contractant în acest sens. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în contract, contractantul remediază sarcinile care nu sunt conforme cu contractul în termen de

15 (cincisprezece) zile de la data la care Curtea de Conturi l-a informat în acest sens. În acest caz, se aplică o nouă perioadă de garanție, după cum se prevede în contract, cu efect de la data realizării corecției.

9.3. Contractantul suportă toate cheltuielile care rezultă din aplicarea prezentului articol și rambursează Curții de Conturi toate cheltuielile efectuate. Contractantul corectează, pe propria cheltuială, sarcinile care nu sunt conforme cu contractul, astfel cum a decis Curtea de Conturi. În cazul în care această corectare a sarcinilor nu este realizată în mod satisfăcător, Curtea de Conturi poate respinge serviciile și/sau produsele furnizate sau lucrările efectuate.

9.4. Curtea de Conturi își rezervă dreptul de a impune plata unor daune-interese în conformitate cu articolul 10 pentru o perioadă cuprinsă între ziua în care îl notifică pe contractant cu privire la neconformitate și ziua în care sarcinile sunt corectate.

## ARTICOLUL 10. DAUNE-INTERESE

10.1. Curtea de Conturi poate impune daune-interese în cazul în care contractantul nu își îndeplinește obligațiile contractuale sau nu respectă standardele contractuale necesare.

10.2. În cazul în care contractantul nu își îndeplinește în totalitate obligațiile contractuale în termenele stabilite prin contract, atunci, fără a aduce atingere răspunderii efective sau potențiale a contractantului sau dreptului Curții de Conturi de a rezilia contractul și/sau contractul specific, Curtea de Conturi poate să impună daune-interese pentru fiecare zi calendaristică de întârziere, pe baza următoarei formule:

$$0,3 \times (V/d)$$

*V = valoarea contractului, a purchase order-ului sau a contractului specific*

*d = durata, exprimată în zile calendaristice, așa cum este specificată în contract, în purchase order sau în contractul specific pentru executarea sarcinilor.*

10.3. Rata zilnică a daunelor-interese poate fi modificată în contract atunci când obiectul contractului justifică acest lucru.

10.4. Curtea de Conturi notifică în mod formal contractantului intenția sa de a solicita daune-interese și suma corespunzătoare calculată. În termen de 15 (cincisprezece) zile de la notificarea deciziei prin care este impusă plata de daune-interese, contractantul poate formula observații împotriva acestei decizii, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau printr-o modalitate echivalentă. În cazul în care contractantul nu transmite nicio observație sau în cazul în care Curtea de Conturi nu își anulează în scris decizia în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea unor astfel de observații, decizia face obiectul unei proceduri de recuperare de către Curtea de Conturi. Nu se impun daune-interese în cazul în care contractul prevede plata unor penalități specifice pentru întârzierea execuției. Curtea de Conturi și contractantul recunosc în mod expres și convin că orice sume plătibile în temeiul prezentului articol constituie daune-interese, și nu penalități, și că acestea reprezintă o estimare rezonabilă a compensației justificate pentru pierderile care pot fi anticipate în mod rezonabil ca urmare a neîndeplinirii obligațiilor.

10.5. În cazul în care contractantul nu își îndeplinește obligațiile în conformitate cu contractul sau în cazul în care nu respectă standardele contractuale necesare specificate în caietul de sarcini, Curtea de Conturi poate să reducă sau să recupereze plățile în conformitate cu articolul 8 și proporțional cu gravitatea neîndeplinirii obligațiilor, fără ca aceasta să aducă atingere dreptului Curții de Conturi de a rezilia contractul în conformitate cu articolul 18. Daunele-interese pot fi combinate cu o reducere a prețului sau cu o recuperare a plăților.

10.6. Curtea de Conturi notifică în mod formal contractantului intenția sa de a reduce plata și suma corespunzătoare calculată. Contractantul are la dispoziție 15 (cincisprezece) zile de la data primirii notificării pentru a prezenta observații. În cazul în care contractantul prezintă observații, Curtea de Conturi, ținând seama de acestea, trebuie să notifice apoi în mod formal contractantului fie renunțarea la intenția sa de a reduce plata, fie decizia sa finală de a reduce plata și suma corespunzătoare.

## **ARTICOLUL 11. PROPRIETATEA ASUPRA REZULTATELOR – DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ȘI INDUSTRIALĂ**

### **11.1. Proprietatea asupra rezultatelor**

11.1.1. Uniunea Europeană dobândește în mod irevocabil proprietatea asupra rezultatelor și asupra tuturor drepturilor de proprietate intelectuală aplicabile materialelor nou create produse special pentru Curtea de Conturi în temeiul contractului și încorporate în rezultate, fără a aduce însă atingere normelor care se aplică drepturilor preexistente asupra materialelor preexistente, astfel cum se prevede la articolul 11.2. Drepturile de proprietate intelectuală astfel dobândite includ orice drepturi, cum ar fi drepturile de autor și alte drepturi de proprietate intelectuală sau industrială, asupra oricăroră dintre rezultate și asupra tuturor soluțiilor tehnologice și a informațiilor create sau produse de contractant sau de subcontractantul acestuia în cursul executării contractului. Curtea de Conturi poate să exploateze și să utilizeze drepturile dobândite conform dispozițiilor prezentului contract. Uniunea Europeană dobândește toate drepturile din momentul în care contractantul a creat rezultatele.

11.1.2. Prețul prevăzut în contract se consideră că include și orice taxă care trebuie achitată contractantului pentru dobândirea de drepturi de către Uniunea Europeană, inclusiv pentru toate modurile de exploatare și de utilizare a rezultatelor.

11.1.3. Dobândirea de drepturi de către Uniunea Europeană în temeiul prezentului contract acoperă toate teritoriile din lume.

11.1.4. Această dobândire a drepturilor intervine în plus față de orice drepturi care revin deja Uniunii în temeiul excepțiilor existente în legislația aplicabilă, cum ar fi exceptarea de la plata drepturilor de autor cu scopul de a asigura buna desfășurare a procedurilor administrative sau raportarea corespunzătoare a acestora, în cazurile în care se aplică astfel de excepții.

## 11.2. Acordarea de licențe pentru drepturile preexistente

- 11.2.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale, Uniunea Europeană nu dobândește proprietatea asupra drepturilor preexistente.
- 11.2.2. Drepturile preexistente fac obiectul unei licențe scutite de redevențe, neexclusive și irevocabile acordate de contractant Uniunii Europene. Curtea de Conturi poate utiliza materialele preexistente pentru toate modurile de exploatare prevăzute în acest contractul. Toate drepturile preexistente fac obiectul unei licențe acordate Uniunii Europene din momentul în care rezultatele sunt livrate și acceptate de Curtea de Conturi.
- 11.2.3. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, licența este netransferabilă și nu poate fi acordată ca sublicență, cu excepția situației în care Curtea de Conturi poate acorda sublicențe pentru drepturile preexistente oricăror persoane fizice sau juridice care lucrează pentru ea sau care cooperează cu ea, inclusiv contractanților și subcontractanților, dar numai în scopul prezentului contract sau în scopul cooperării. În cazul în care rezultatul este un document destinat publicării, cum ar fi un raport sau un studiu, prezența unor materiale preexistente în rezultat nu poate să împiedice publicarea sau traducerea documentului respectiv, fiind totuși subînțeles faptul că nu este permisă publicarea sau traducerea materialelor preexistente separat de rezultat.
- 11.2.4. Licențele acordate Uniunii Europene în temeiul prezentului contract pentru drepturile preexistente acoperă toate teritoriile din lume și sunt valabile pe întreaga durată a perioadei de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală. Prețul prevăzut în contract se consideră că include și orice taxă care trebuie achitată contractantului pentru a acorda Uniunii Europene o licență pentru drepturile preexistente, inclusiv pentru toate modurile de exploatare și de utilizare a rezultatelor.
- 11.2.5. În cazul în care executarea contractului impune utilizarea de către contractant a materialelor preexistente care aparțin Curții de Conturi, aceasta poate solicita contractantului să semneze un acord de licență corespunzător. O astfel de utilizare de către contractant nu va implica niciun transfer de drepturi către acesta și se limitează la necesitățile contractului.

## 11.3. Drepturile exclusive

Uniunea Europeană dobândește următoarele drepturi exclusive:

- (a) dreptul de reproducere: dreptul de a autoriza sau de a interzice reproducerea directă sau indirectă, temporară ori permanentă, a rezultatelor prin orice mijloace (mecanice, digitale sau de alt tip) și sub orice formă, integral sau parțial;
- (b) dreptul de comunicare către public: dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice orice expunere, reprezentare ori comunicare publică, prin mijloace tehnice cu cablu sau fără cablu, inclusiv punerea la dispoziția publicului a rezultatelor, astfel încât oricine să poată avea acces la acestea dintr-un loc sau într-un moment ales în mod individual; acest drept include, de asemenea, comunicarea pe internet și difuzarea prin cablu sau prin satelit, precum și încorporarea, prin recadrare și preluare parțială, a rezultatelor sau a unor părți ale acestora în alte lucrări, de exemplu pe site-uri și pagini internet;

- (c) dreptul de distribuire: dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice orice formă de distribuire a rezultatelor sau a copiilor rezultatelor către public, prin vânzare sau prin alte mijloace;
- (d) dreptul de închiriere: dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice închirierea ori împrumutul rezultatelor sau al copiilor rezultatelor;
- (e) dreptul de adaptare: dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice orice modificare a rezultatelor;
- (f) dreptul de traducere: dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice orice traducere, adaptare, aranjare sau crearea de lucrări derivate pe baza rezultatelor, precum și orice altă modificare a rezultatelor, cu condiția să se respecte drepturile morale ale autorilor, după caz;
- (g) în cazul în care rezultatele constau într-o bază de date sau includ o bază de date: dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice extragerea întregului conținut al bazei de date sau a unei părți substanțiale a acestuia pe un alt suport, prin orice mijloc sau sub orice formă, și dreptul exclusiv de a autoriza sau de a interzice reutilizarea întregului conținut al bazei de date sau a unei părți substanțiale a acestuia prin distribuirea de copii, prin închiriere, sau prin transmiterea online sau în alte forme;
- (h) în cazul în care rezultatele constau într-un obiect care poate fi brevetat sau includ un astfel de obiect: dreptul de a-l înregistra ca brevet și de a-l exploata în continuare, la maximum, respectivul brevet;
- (i) în cazul în care rezultatele constau într-un logo sau într-un obiect care ar putea fi înregistrat ca marcă ori includ un astfel de logo sau un astfel de obiect: dreptul de a înregistra respectivul logo sau obiect ca marcă și de a-l exploata și a-l utiliza în continuare;
- (j) în cazul în care rezultatele constau în sau includ know-how: dreptul de a utiliza respectivul know-how așa cum este necesar pentru a utiliza pe deplin rezultatele prevăzute de acest contract și dreptul de a-l pune la dispoziția contractanților sau a subcontractanților care acționează în numele Curții de Conturi, sub rezerva semnării de către aceștia a unor angajamente de confidențialitate corespunzătoare, dacă este necesar;
- (k) în cazul în care rezultatele constau în documente: dreptul de a stoca și de a arhiva rezultatele în conformitate cu normele de gestionare a documentelor aplicabile Curții de Conturi, inclusiv prin digitalizarea sau prin modificarea formatului în scopul conservării ori al unei noi utilizări;
- (l) în cazul în care rezultatele constau în programe informatice sau încorporează astfel de programe, inclusiv un cod-sursă sau un cod-obiect și, dacă este cazul, documentație, materiale de pregătire și manuale, pe lângă celelalte drepturi exclusive menționate la prezentul articol 11.3:
  - (i) drepturile utilizatorilor finali, pentru toate utilizările de către Uniunea Europeană sau de către subcontractanți, care rezultă din acest contract și din intenția părților;
  - (ii) dreptul de a primi atât codul-sursă, cât și codul-obiect;
- (m) dreptul de a acorda licențe terților pentru oricare dintre drepturile exclusive sau modurile de exploatare prevăzute în acest contract; cu toate acestea, în cazul materialelor

preexistente pentru care licența a fost acordată doar Uniunii Europene, dreptul de a acorda sublicențe nu se aplică, cu excepția cazului prevăzut la articolul 11.2.3;

- (n) în măsura în care contractantul poate invoca drepturi morale, dreptul Curții de Conturi, cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest contract, de a publica rezultatele cu sau fără menționarea numelor creatorilor și dreptul de a decide când și dacă rezultatele pot fi prezentate și publicate.

Contractantul garantează că Uniunea Europeană poate exercita aceste drepturi exclusive și moduri de exploatare cu privire la toate părțile rezultatelor, fie prin transferarea proprietății asupra drepturilor pentru acele părți care au fost create în mod specific de către contractant, fie prin acordarea de licențe pentru drepturile preexistente cu privire la acele părți care sunt constituite din materiale preexistente.

În cazul în care în rezultate sunt incluse materiale preexistente, Curtea de Conturi poate accepta restricții rezonabile aplicabile listei de mai sus, cu condiția ca respectivele materiale să fie ușor de identificat și de separat de rest și ca acestea să nu constituie o parte semnificativă din rezultate și cu condiția, dacă este necesar, să existe soluții de înlocuire satisfăcătoare fără un cost suplimentar pentru Curtea de Conturi. Într-un astfel de caz, contractantul va trebui să informeze în mod clar Curtea de Conturi înainte de a face o asemenea alegere, iar Curtea are dreptul să refuze acest lucru.

#### **11.4. Identificarea drepturilor preexistente și a drepturilor terților și dovada acordării acestora**

- 11.4.1. Atunci când livrează rezultatele, contractantul trebuie să garanteze faptul că, pentru orice utilizare pe care Curtea de Conturi ar putea-o avea în vedere în limitele stabilite în acest contract, părțile nou create și materialele preexistente încorporate în rezultate nu pot face obiectul unor revendicări din partea creatorilor sau a oricărui terț și că au fost obținute toate drepturile preexistente necesare sau că s-a acordat licență pentru acestea.
- 11.4.2. În acest sens, contractantul întocmește o listă conținând toate drepturile preexistente și toate drepturile creatorilor și ale terților asupra rezultatelor prezentului contract sau asupra unor părți ale acestora, care să includă identificarea proprietarilor drepturilor. În cazul în care nu există niciun drept preexistent asupra rezultatelor, contractantul furnizează o declarație în acest sens. Contractantul pune la dispoziție lista respectivă cel mai târziu la data livrării rezultatelor finale.
- 11.4.3. Contractantul identifică în mod clar în rezultate toate citatele din texte existente. Referințele complete ar trebui să includă, după caz: numele autorului, titlul operei, data și locul publicării, data creării, adresa publicării pe internet, numărul, volumul și orice alte informații care permit identificarea cu ușurință a originii.
- 11.4.4. La cererea Curții de Conturi, contractantul face dovada proprietății sau a dreptului de a utiliza toate drepturile preexistente și toate drepturile terților enumerate, cu excepția drepturilor deținute de Uniunea Europeană sau pentru care aceasta a acordat licență. Această prevedere se aplică, de asemenea, drepturilor de imagine și înregistrărilor sonore.
- 11.4.5. Aceste dovezi se pot referi, printre altele, la drepturi asupra: unor părți din alte documente, imaginilor, înregistrărilor de voce, pieselor muzicale, graficelor, fonturilor, tabelelor, datelor, programelor informatice, invențiilor tehnice, know-how-ului etc. (furnizate pe



hârtie, în format electronic sau sub o altă formă), instrumentelor de dezvoltare IT, programelor de utilizare generală, subprogramelor de utilizare generală și/sau altor programe („tehnologii de bază”), conceptelor, modelelor, instalațiilor sau operelor de artă, datelor, surselor sau materialelor de referință sau oricăror altor părți de origine externă.

11.4.6. Dovezile includ, după caz:

- (a) denumirea și numărul versiunii programului informatic;
- (b) identificarea completă a operei și a autorului, a programatorului, a creatorului, a traducătorului, a persoanei care a introdus datele, a graficianului, a editorului, a redactorului, a fotografului și a producătorului acesteia;
- (c) o copie a licenței de utilizare a produsului ori a acordului prin care se acordă contractantului drepturile relevante sau o trimitere la această licență sau la acest acord;
- (d) o copie a acordului sau un extras din contractul de muncă prin care se acordă contractantului drepturile relevante în cazul în care unele părți ale rezultatelor au fost create de personalul acestuia;
- (e) textul privind declinarea răspunderii, dacă este cazul.

11.4.7. Furnizarea dovezilor nu eliberează contractantul de responsabilitățile care îi revin în cazul în care se constată că acesta nu deține drepturile necesare, indiferent când și de către cine a fost dezvăluit acest fapt.

11.4.8. Contractantul garantează, de asemenea, că deține drepturile sau competențele relevante pentru efectuarea transferului și că a plătit sau a verificat că au fost plătite toate taxele aferente rezultatelor finale, inclusiv cele datorate societăților de gestiune colectivă.

## 11.5. Creatorii

11.5.1. Prin livrarea rezultatelor, contractantul garantează faptul că creatorii se angajează să nu formuleze obiecții, pe baza drepturilor lor morale în temeiul dreptului de autor, cu privire la următoarele:

- (a) menționarea sau nementionarea numelui lor atunci când rezultatele sunt prezentate publicului;
- (b) divulgarea sau nedivulgarea rezultatelor după ce acestea au fost livrate în forma lor finală Curții de Conturi;
- (c) adaptarea rezultatelor, cu condiția ca acest lucru să se realizeze într-un mod care nu aduce atingere onoarei sau reputației creatorului.

11.5.2. În cazul în care există drepturi morale asupra unor părți ale rezultatelor protejate prin drepturi de autor, contractantul trebuie să obțină acordul creatorilor referitor la acordarea sau la renunțarea la drepturile morale respective în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile și să fie pregătit să furnizeze documente justificative, la cerere.

#### 11.6. Persoanele care apar în fotografii sau filme

Dacă într-un rezultat apar persoane fizice care pot fi recunoscute sau dacă vocea acestora este înregistrată, contractantul prezintă, la cererea Curții de Conturi, o declarație a persoanelor respective (sau, în cazul minorilor, a persoanelor care exercită autoritatea părintească) prin care acestea își dau acordul pentru utilizarea imaginii sau a vocii lor astfel cum este descris în declarație. Contractantul ia măsurile necesare pentru a obține acest acord în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile.

#### 11.7. Drepturile de autor ale contractantului în ceea ce privește drepturile preexistente

Atunci când contractantul reține drepturi preexistente asupra unor părți ale rezultatelor, se inserează o trimitere în acest sens în momentul utilizării rezultatului, însoțită de următoarea notă de declinare a răspunderii: „© — an — Uniunea Europeană. Toate drepturile rezervate. Unele părți fac obiectul unei licențe acordate în anumite condiții Uniunii Europene.” sau de orice altă notă de declinare a răspunderii echivalentă, după cum poate considera Curtea de Conturi că este cel mai potrivit sau după cum pot conveni părțile de la caz la caz. Această dispoziție nu se aplică în cazul în care este imposibilă inserarea unei astfel de mențiuni, în special din motive de ordin practic.

#### 11.8. Vizibilitatea finanțării acordate de Curtea de Conturi și declinarea răspunderii

Atunci când utilizează rezultatele, contractantul declară că acestea au fost obținute în cadrul unui contract încheiat cu Curtea de Conturi și că opiniile exprimate aparțin exclusiv contractantului și nu reprezintă poziția oficială a Curții de Conturi. Curtea de Conturi poate scuti contractantul de această obligație, în scris.

### **ARTICOLUL 12. BREVETE, MODELE ÎNREGISTRATE („GEBRAUCHSMUSTER”), MĂRCI DE PRODUCȚIE SAU COMERCIALE, DESENE ȘI MODELE INDUSTRIALE**

12.1. Dacă executarea contractului implică utilizarea unui brevet, a unui model înregistrat (*Gebrauchsmuster*), a unei mărci de producție sau comerciale, a unui desen sau a unui model industrial care aparține unui terț, iar această utilizare dă naștere unui litigiu, contractantul despăgubește Curtea de Conturi pentru orice acțiune în contrafacere introdusă împotriva acesteia.

12.2. Curtea de Conturi și contractantul își comunică reciproc orice informație care indică faptul că un drept de proprietate industrială ar putea împiedica executarea contractului.

12.3. De la primul indiciu privind o acțiune introdusă de un terț, în special depunerea unei plângeri, chiar dacă aceasta survine după executarea contractului, partea implicată informează cealaltă parte în cel mai scurt timp și cele două părți acționează în comun și își comunică reciproc toate informațiile și elementele de probă pe care le dețin sau pe care le pot obține.

12.4. Faptul că bunurile sau lucrările sau o parte din acestea fac obiectul unui drept de proprietate industrială deținut de contractant sau în legătură cu care acesta posedă o licență nu împiedică Curtea de Conturi să repare sau să asigure repararea acestora de către persoana pe care o consideră corespunzătoare, cu excepția cazului în care contractantul însuși deține un drept de proprietate

industrială asupra procedurii de reparare și, fiind consultat în prealabil, se oferă să efectueze reparațiile într-un termen rezonabil și la un preț acceptabil.

### **ARTICOLUL 13. CONFIDENȚIALITATEA, UTILIZAREA, CIRCULAȚIA ȘI PUBLICAREA INFORMAȚIILOR**

13.1. Contractantul se angajează, în numele său și al personalului său, să nu folosească în alt scop decât pentru executarea contractului și să nu divulge sau să facă publice către terți orice fapte, informații, cunoștințe, documente sau alte elemente care i-au fost comunicate sau de care a luat cunoștință în contextul executării contractului și nici rezultatele prestațiilor sale, fără autorizația scrisă prealabilă a Curții de Conturi. Aceste obligații rămân valabile și după executarea contractului.

13.2. Contractantul impune respectarea obligației de confidențialitate tuturor agenților și angajaților săi, precum și eventualilor colaboratori, subcontractanți și cesionari.

13.3. Orice difuzare sau publicare de către contractant a informațiilor referitoare la contract necesită autorizația scrisă prealabilă a Curții de Conturi. În vederea acestei autorizări, Curtea de Conturi poate impune contractantului să menționeze suma plătită de către Uniunea Europeană sau poate să impună alte condiții pentru emiterea autorizației respective. Toate informațiile astfel publicate sau distribuite precizează faptul că opiniile exprimate aparțin doar contractantului și nu reprezintă poziția oficială a Curții de Conturi.

13.4. Contractantul autorizează Curtea de Conturi să prelucreze, să utilizeze, să distribuie și să publice, în orice scop, prin orice mijloace și pe orice suport, orice date care figurează în contract sau au legătură cu acesta, în special identitatea contractantului, obiectul și durata contractului, precum și suma plătită.

13.5. Dacă nu se prevede altfel, Curtea de Conturi nu are obligația de a distribui sau de a publica documentele sau informațiile furnizate în cursul execuției contractului. În cazul în care Curtea de Conturi decide să nu publice documentele sau informațiile furnizate, contractantul nu poate să le distribuie sau să le publice în altă parte fără autorizația scrisă prealabilă a Curții de Conturi.

13.6. Curtea de Conturi tratează în mod confidențial orice informații sau documente pe care contractantul le-a identificat în scris ca fiind confidențiale.

13.7. Astfel, Curtea de Conturi:

- (a) asigură protecția unor astfel de informații sau documente confidențiale prin asigurarea aceluiași nivel de protecție ca în cazul propriilor informații confidențiale;
- (b) nu divulgă persoanelor neautorizate, în mod direct sau indirect, fără acordul scris prealabil al contractantului, fapte, informații, cunoștințe, documente sau alte elemente care i-au fost indicate ca fiind confidențiale.

13.8. Obligațiile privind confidențialitatea de la articolele 13.6 și 13.7 au forță juridică obligatorie pentru Curtea de Conturi pe întreaga durată a executării contractului și atât timp cât informațiile sau documentele rămân confidențiale, cu excepția cazului în care:

- (a) contractantul este de acord să exonereze mai devreme Curtea de Conturi de obligația de confidențialitate;
- (b) informațiile sau documentele confidențiale devin publice prin alte mijloace decât prin încălcarea obligației de confidențialitate;
- (c) legislația aplicabilă impune divulgarea informațiilor sau a documentelor confidențiale.

## **ARTICOLUL 14. PUBLICITATEA**

14.1. Nici contractantul, nici subcontractantul și nici personalul acestora nu fac cunoscut sub formă publicitară, prin niciun mijloc (inclusiv prin mijloace de comunicare socială), faptul că sunt contractanți sau subcontractanți ai Curții de Conturi. În conformitate cu această prevedere, nu este autorizată publicarea de articole elaborate sub formă de material publicitar, indiferent dacă acestea sunt destinate unei reviste de specialitate sau presei cotidiene.

14.2. Orice alte articole, publicații sau ilustrații care nu au în mod specific un scop publicitar, dar în care contractantul este menționat în legătură cu activitatea care face obiectul prezentului contract, trebuie prezentate Curții de Conturi în vederea obținerii autorizației scrise prealabile a acesteia.

14.3. Contractantul nu utilizează, în nicio împrejurare, fotografiile ale exteriorului sau ale interiorului clădirilor Curții de Conturi, logoul sau ștampila oficială a Curții sau orice alte versiuni ale acestor elemente, în contextul activității sale sau în alte contexte, fără autorizația scrisă prealabilă a Curții de Conturi. Această autorizație poate fi supusă unor condiții specifice și poate fi limitată la o perioadă de timp determinată.

14.4. Afișarea de anunțuri sau de materiale publicitare în incinta Curții de Conturi este interzisă, cu excepția cazului în care aceasta și-a dat în prealabil acordul scris în acest sens.

## **ARTICOLUL 15. DISPOZIȚII PRIVIND FISCALITATEA**

15.1. Contractantul este singurul responsabil pentru respectarea legislației fiscale aplicabile. Nerespectarea legislației are ca efect nulitatea facturilor relevante.

15.2. Contractantul recunoaște că, în principiu, Curtea de Conturi este scutită de toate taxele și impozitele, inclusiv taxa pe valoarea adăugată (TVA), în conformitate cu prevederile articolelor 3 și 4 din Protocolul nr. 7 privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și cu legislația relevantă din statele membre.

15.3. Prin urmare, contractantul întreprinde demersurile necesare pe lângă autoritățile competente pentru a se asigura că bunurile și serviciile necesare pentru executarea contractului sunt scutite de taxe și impozite, inclusiv de TVA.

15.4. Facturile prezentate de contractant indică domiciliul fiscal al acestuia pentru perceperea TVA-ului și specifică separat sumele fără TVA și sumele care includ TVA.

## ARTICOLUL 16. FORȚA MAJORĂ

16.1. „Forța majoră” înseamnă orice situație sau eveniment imprevizibil și excepțional, independent de voința părților și neimputabil unei erori sau neglijențe din partea acestora sau a subcontractanților, care împiedică oricare dintre părți să își îndeplinească orice obligație în temeiul contractului și care se dovedește a fi inevitabil(ă) în pofida depunerii tuturor eforturilor necesare. Defectele echipamentelor, ale instalațiilor ori ale materialelor sau întârzierile în punerea lor la dispoziție, conflictele de muncă, grevele sau problemele financiare nu pot fi invocate drept cazuri de forță majoră dacă nu sunt consecința directă a unui caz stabilit de forță majoră.

16.2. Fără a aduce atingere prevederilor articolului 2.14, dacă oricare dintre părțile contractante se confruntă cu un caz de forță majoră, aceasta notifică în mod formal și fără întârziere cealaltă parte, precizând natura, durata probabilă și efectele previzibile ale acestui eveniment.

16.3. Oricare dintre părțile contractante poate suspenda executarea contractului, a *purchase order*-ului ori a unui contract specific sau a oricărei părți a acestora dacă un caz de forță majoră face ca executarea să fie imposibilă sau extrem de dificilă. Partea respectivă informează fără întârziere cealaltă parte în legătură cu suspendarea, prezentând toate motivele și detaliile necesare, precum și data prevăzută pentru reluarea executării contractului, a *purchase order*-ului sau a contractului specific.

16.4. De îndată ce împrejurările permit reluarea executării, partea care a solicitat suspendarea informează imediat cealaltă parte, cu excepția cazului în care Curtea de Conturi a reziliat contractul, *purchase order*-ul sau contractul specific.

16.5. Niciuna dintre părțile contractante nu este făcută răspunzătoare de încălcarea obligațiilor contractuale dacă a fost împiedicată să și le îndeplinească de un caz de forță majoră. În situația în care contractantul nu poate să își îndeplinească obligațiile contractuale ca urmare a unui caz de forță majoră, acesta are dreptul să fie plătit doar pentru sarcinile executate efectiv.

16.6. Părțile contractante iau toate măsurile necesare pentru a menține la minimum prejudiciile.

## ARTICOLUL 17. SUBCONTRACTAREA ȘI CESIUNEA

17.1. Fără acordul prealabil scris al Curții de Conturi, contractantul nu poate ceda, total sau parțial, drepturile și obligațiile ce decurg din contract, nu poate subcontracta părți ale acestuia și nu poate fi substituit, în fapt, de terțe părți în vederea executării contractului, cu excepția părților deja menționate în oferta contractantului.

17.2. În absența acordului la care se face referire la articolul 17.1 sau în cazul nerespectării condițiilor acestuia, cesiunea efectuată de contractant nu este opozabilă Curții de Conturi și nu are niciun efect asupra acesteia.

17.3. Chiar și în cazul în care Curtea de Conturi autorizează contractantul să subcontracteze toate ori o parte din bunuri, servicii sau lucrări către terți, contractantul rămâne singurul răspunzător față de Curtea de Conturi pentru executarea obligațiilor ce decurg din contract.

17.4. Contractantul se asigură că niciun subcontract nu afectează drepturile Curții de Conturi în temeiul prezentului contract.

17.5. Curtea de Conturi poate solicita contractantului să înlocuiască un subcontractant care se află în una dintre situațiile menționate la articolul 18.

17.6. Cu excepția cazului în care există o autorizație expresă acordată de Curtea de Conturi în sens contrar, contractantul are obligația să includă în fiecare contract încheiat cu terți cu privire la o parte sau la totalitatea prezentului contract prevederi care să permită Curții de Conturi să beneficieze de aceleași drepturi și garanții cu privire la terți precum cele cu privire la contractantul însuși.

## ARTICOLUL 18. REZILIEREA

18.1. Curtea de Conturi poate rezilia contractul în următoarele cazuri:

- (a) în cazul în care contractantul, entitatea din care acesta face parte sau orice persoană care își asumă o răspundere nelimitată pentru datoriile contractantului se află în stare de faliment, face obiectul unei proceduri de insolvență ori de lichidare, se află în situația în care activele sale sunt administrate de un lichidator sau de o instanță judecătorească, a încheiat concordate preventive, și-a suspendat activitatea economică sau se află în situații similare în urma unei proceduri similare prevăzute de legislația națională sau de cea a Uniunii Europene;
- (b) în cazul în care s-a stabilit, printr-o hotărâre judecătorească definitivă sau printr-o decizie administrativă definitivă, că contractantul, entitatea din care acesta face parte sau orice altă persoană care își asumă o răspundere nelimitată pentru datoriile contractantului nu și-a respectat obligațiile de plată a impozitelor sau a contribuțiilor la asigurările sociale care decurg din legislația aplicabilă;
- (c) în cazul în care s-a stabilit, printr-o hotărâre judecătorească definitivă sau printr-o decizie administrativă definitivă sau pe baza unei clasificări preliminare efectuate în conformitate cu modalitățile stabilite la articolul 143 din Regulamentul financiar, că contractantul sau orice persoană conexă se face vinovat de abatere profesională gravă, deoarece a încălcat legile sau regulamentele aplicabile ori standardele etice ale profesiei din care face parte sau deoarece se face vinovat de orice conduită abuzivă care îi afectează credibilitatea profesională, atunci când această conduită trădează o intenție frauduloasă sau o neglijență gravă, inclusiv, în special, oricare dintre următoarele:
  - (i) falsificarea cu intenția de a fraudă sau falsificarea din neglijență a informațiilor necesare pentru verificarea absenței motivelor de excludere sau pentru verificarea îndeplinirii criteriilor de selecție sau în executarea unui contract;
  - (ii) încheierea unui acord cu alte persoane sau entități în vederea denaturării concurenței;
  - (iii) nerespectarea drepturilor de proprietate intelectuală;
  - (iv) tentativa de influențare a procesului decizional al Curții de Conturi pe durata procedurii de atribuire;

- (v) tentativa de a obține informații confidențiale care i-ar putea conferi avantaje necuvenite în cadrul procedurii de atribuire;
- (d) în cazul în care s-a stabilit, printr-o hotărâre judecătorească definitivă sau pe baza unei clasificări preliminare efectuate în conformitate cu modalitățile stabilite la articolul 143 din Regulamentul financiar, că contractantul sau orice persoană conexă se face vinovat de fraudă, corupție, participarea la o organizație criminală, spălarea de bani, infracțiuni de terorism sau infracțiuni legate de activități teroriste, exploatarea prin muncă a copiilor sau alte forme de trafic de persoane;
- (e) în cazul în care, pe baza unei clasificări preliminare efectuate în conformitate cu modalitățile stabilite la articolul 143 din Regulamentul financiar, contractantul sau orice persoană conexă prezintă deficiențe grave în respectarea principalelor obligații în punerea în aplicare a unui angajament juridic finanțat din bugetul UE, deficiențe care au dus la rezilierea anticipată a angajamentului respectiv sau la aplicarea de daune-interese ori de alte sancțiuni contractuale, sau în cazul în care astfel de deficiențe semnificative au fost descoperite în urma verificărilor, a auditurilor și a anchetelor unui ordonator de credite, ale OLAF sau ale Curții de Conturi;
- (f) în cazul în care s-a stabilit, printr-o hotărâre judecătorească definitivă sau pe baza unei clasificări preliminare efectuate în conformitate cu modalitățile stabilite la articolul 143 din Regulamentul financiar, că contractantul sau orice persoană conexă a comis o abatere în sensul articolului 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului;
- (g) în cazul în care s-a stabilit, printr-o hotărâre judecătorească definitivă sau pe baza unei clasificări preliminare efectuate în conformitate cu modalitățile stabilite la articolul 143 din Regulamentul financiar, că contractantul sau orice persoană conexă a creat o entitate într-o altă jurisdicție cu intenția de a se sustrage obligațiilor fiscale ori sociale sau oricăror alte obligații legale în jurisdicția în care aceasta își are sediul social, sediul central sau locul principal de desfășurare a activității;
- (h) în cazul în care s-a stabilit, printr-o hotărâre judecătorească definitivă sau pe baza unei clasificări preliminare efectuate în conformitate cu modalitățile stabilite la articolul 143 din Regulamentul financiar, că entitatea contractantului a fost creată cu intenția menționată la litera (g);
- (i) în cazul în care Curtea de Conturi are dovezi conform cărora contractantul sau persoanele care au putere de reprezentare, de decizie sau de control asupra acestuia au comis nereguli, fraude sau încălcări ale obligațiilor în cadrul procedurii de atribuire sau al executării contractului;
- (j) în cazul în care contractantul încalcă obligațiile prevăzute la articolul 4;
- (k) în cazul în care contractantul încalcă obligațiile în materie de protecție a datelor care decurg din articolul 22;
- (l) în cazul în care contractantul nu respectă obligațiile aplicabile în materie de protecție a datelor care decurg din Regulamentul (UE) 2016/679;
- (m) în cazul în care schimbarea situației juridice, financiare, tehnice sau organizatorice a contractantului ori a celei privind exercitarea controlului asupra acestuia ar putea afecta în mod substanțial executarea contractului sau ar putea pune sub semnul întrebării

decizia de atribuire a contractului ori în cazul în care o modificare în ceea ce privește situațiile de excludere menționate la articolul 136 din Regulamentul financiar pune sub semnul întrebării decizia de atribuire a contractului;

- (n) în cazul în care executarea sarcinilor aferente contractului nu a început efectiv în termenul de livrare sau de executare stabilit în contract, în contractul specific sau în *purchase order*, iar noua dată propusă, dacă există, este considerată inacceptabilă de către Curtea de Conturi;
- (o) în cazul în care contractantul nu poate obține, din vină proprie, un permis sau o licență necesară pentru executarea contractului sau în cazul în care, din vina contractantului, Curții de Conturi îi este retrasă eticheta *SuperDrecksKëscht fir Betriber*<sup>®</sup> sau eticheta EMAS;
- (p) în cazul în care contractantul continuă să își încalce obligațiile contractuale chiar și după primirea unei somații în scris în care i se solicită să își îndeplinească obligațiile și în care se specifică natura presupusei neîndepliniri a obligațiilor și după ce i s-a oferit posibilitatea de a remedia situația într-un termen rezonabil de la primirea somației;
- (q) în cazul în care contractantul nu respectă obligațiile aplicabile prevăzute în legislația din domeniul social, al mediului și al muncii instituite prin dreptul Uniunii Europene, prin dreptul național, prin acorduri colective sau prin convențiile internaționale în domeniul dreptului mediului, al dreptului social și al dreptului muncii enumerate în anexa X la Directiva 2014/24/UE.

18.2. În cazul existenței unei situații de forță majoră notificate în conformitate cu articolul 16, oricare parte contractantă poate rezilia contractul dacă executarea acestuia nu poate fi asigurată pe o perioadă echivalentă cu cel puțin o cincime din perioada stabilită în contract, în contractul specific sau în *purchase order*, dacă reluarea executării este imposibilă sau dacă o modificare adusă contractului ar putea pune sub semnul întrebării decizia de atribuire a contractului sau ar putea avea ca efect tratarea inegală a ofertanților.

18.3. Curtea de Conturi notifică în mod formal contractantului intenția sa de a rezilia contractul și motivele rezilierii. Contractantul are la dispoziție 15 (cincisprezece) zile de la data primirii notificării pentru a prezenta observații. În lipsa acestora, decizia de reziliere devine executorie în ziua următoare expirării termenului pentru prezentarea de observații. În cazul în care contractantul prezintă observații, Curtea de Conturi trebuie să notifice în mod formal rezilierea contractului.

18.4. Rezilierea intră în vigoare la data primirii scrisorii recomandate cu confirmare de primire prin care se reziliază contractul sau la orice altă dată menționată în scrisoarea de reziliere.

18.5. La cererea Curții de Conturi și indiferent de motivele rezilierii contractului, contractantul trebuie să acorde toată asistența necesară, inclusiv informații, documente și dosare, astfel încât Curtea de Conturi să poată transfera sarcinile prevăzute în contract unui nou contractant ori unui serviciu intern. Părțile pot conveni să elaboreze un plan de tranziție care să prezinte în detaliu asistența pe care o acordă contractantul. Contractantul furnizează o astfel de asistență fără costuri suplimentare, cu excepția cazului în care poate demonstra că are nevoie de resurse sau mijloace suplimentare considerabile, caz în care contractantul trebuie să furnizeze o estimare a costurilor implicate și părțile vor negocia un acord cu bună credință.



18.6. Efectele rezilierii:

- 18.6.1. În cazul în care Curtea de Conturi reziliază contractul conform articolului 18.2 și fără a aduce atingere celorlalte prevederi ale contractului, contractantul renunță la orice pretenție de despăgubire pentru prejudiciile rezultate în urma rezilierii, inclusiv pentru pierderea profiturilor anticipate ca urmare a neterminării unor lucrări. La primirea scrisorii de reziliere a contractului, contractantul ia toate măsurile necesare pentru a reduce pe cât posibil costurile, pentru a preveni producerea unor prejudicii și pentru a anula sau a-și reduce angajamentele. Contractantul întocmește documentele cerute pentru sarcinile executate până la data la care intră în vigoare rezilierea, într-un interval de cel mult șaiszeci de zile de la acea dată.
- 18.6.2. Fără a aduce atingere eventualelor sancțiuni administrative și financiare impuse de Curtea de Conturi în conformitate cu articolele 135 și 138 din Regulamentul financiar, Curtea de Conturi poate pretinde despăgubiri pentru orice prejudiciu suferit și poate recupera orice sumă plătită contractantului în temeiul contractului.
- 18.6.3. După reziliere, Curtea de Conturi poate angaja orice alt contractant pentru finalizarea sarcinilor. Fără a aduce atingere oricăror altor drepturi sau garanții prevăzute în contract în favoarea Curții de Conturi, aceasta are dreptul de a solicita contractantului rambursarea tuturor cheltuielilor suplimentare generate de finalizarea sarcinilor respective.

## **ARTICOLUL 19. NEREGULI, FRAUDE ȘI ÎNCĂLCĂRI ALE OBLIGAȚIILOR**

19.1. Dacă, după atribuirea contractului, se constată că procedura de achiziție sau executarea contractului este afectată de nereguli, fraude sau încălcări ale obligațiilor, Curtea de Conturi suspendă executarea contractului sau, după caz, reziliază contractul și îl notifică pe contractant cu privire la suspendare, comunicându-i totodată motivele. Suspendarea produce efecte de la data notificării oficiale sau de la o dată ulterioară în cazul în care notificarea oficială prevede astfel.

19.2. În situația în care neregulile sau fraudele sunt imputabile contractantului, Curtea de Conturi poate, în plus, să refuze efectuarea plății, să recupereze sumele deja plătite sau să rezilieze toate contractele încheiate cu contractantul respectiv, proporțional cu gravitatea neregulilor sau a fraudelor respective și fără a aduce atingere eventualelor sancțiuni administrative și financiare pe care le poate impune în conformitate cu articolele 135 și 138 din Regulamentul financiar.

19.3. Scopul suspendării contractului este de a se verifica dacă presupusele nereguli, fraude sau încălcări ale obligațiilor au avut într-adevăr loc. Dacă acestea nu sunt confirmate, executarea contractului se reia cât mai curând posibil. Curtea de Conturi îl informează pe contractant în cel mai scurt timp posibil, după finalizarea verificărilor sale: (i) dacă ridică suspendarea sau (ii) dacă intenționează să rezilieze contractul în conformitate cu prevederile articolului 18. Contractantul nu are dreptul la despăgubiri pentru suspendarea unei părți a contractului.

19.4. Fără a aduce atingere dreptului Curții de Conturi de a rezilia contractul și de a aplica daune-interese, sancțiuni contractuale, recuperarea plăților sau reducerea prețului, Curtea de Conturi poate impune excluderea operatorului economic și aplicarea unor sancțiuni financiare în sensul articolelor 135 și 138 din Regulamentul financiar în situațiile menționate la articolul 18 alineatul (1) literele (c), (d), (e) și (f) din prezentele condiții generale.

## **ARTICOLUL 20. CONTROALE ȘI AUDITURI**

20.1. Curtea de Conturi, în calitate de autoritate contractantă, și Oficiul European de Luptă Antifraudă pot efectua un control sau un audit privind executarea contractului, fie în mod direct de către personalul propriu, fie prin autorizarea unui organism extern să facă acest lucru în numele lor.

20.2. Astfel de controale și audituri pot fi inițiate pe durata executării contractului și într-un interval de cinci ani de la data plății soldului.

20.3. Se consideră că procedura de auditare este inițiată la data primirii scrisorii de notificare trimise de Curtea de Conturi. Auditurile au caracter confidențial.

20.4. Contractantul păstrează toate documentele originale stocate pe orice suport adecvat, inclusiv originale în format digitalizat, în cazul în care acestea sunt autorizate de dreptul intern și în condițiile stabilite de acesta, pentru o perioadă de cinci ani de la data plății soldului.

20.5. Contractantul acordă personalului Curții de Conturi și personalului extern autorizat de aceasta un acces adecvat în locurile și în incintele în care se execută contractul și la toate informațiile, inclusiv la informațiile în format electronic, de care au nevoie pentru efectuarea controalelor și a auditurilor lor. Contractantul se asigură că informațiile sunt puse la dispoziție cu promptitudine la momentul controlului sau al auditului și, dacă se solicită acest lucru, că sunt furnizate într-o formă adecvată. În ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor dispune de aceleași drepturi ca și autoritatea contractantă, în special de dreptul de acces, în scopul efectuării de verificări, audituri și investigații.

20.6. În temeiul Regulamentului (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996 privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri și al Regulamentului (UE, Euratom) nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 septembrie 2013, astfel cum a fost modificat, privind investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului și a Regulamentului (Euratom) nr. 1074/1999 al Consiliului, OLAF poate, de asemenea, să efectueze controale și inspecții la fața locului, în conformitate cu procedurile stabilite de legislația Uniunii Europene pentru protecția intereselor financiare ale Uniunii Europene împotriva fraudei și a altor nereguli. După caz, constatările pot avea drept consecință recuperarea sumelor de către Curtea de Conturi.

20.7. Parchetul European, înființat prin Regulamentul (UE) 2017/1939 al Consiliului, dispune de aceleași drepturi, inclusiv dreptul de acces, ca și autoritatea contractantă în ceea ce privește verificările, auditurile și investigațiile.

## **ARTICOLUL 21. MODIFICĂRI**

21.1. Orice modificări aduse contractului fac obiectul unui acord scris între părțile contractante. Acordurile verbale nu au caracter obligatoriu pentru părțile contractante.

21.2. Modificările nu pot avea scopul sau efectul de a aduce contractului schimbări care ar putea să pună sub semnul întrebării decizia de atribuire sau să aibă drept rezultat tratarea inegală a ofertanților.

21.3. În contextul unui contract-cadru, Curtea de Conturi poate solicita contractantului să completeze oferta sa în scris. Eventualele completări aduse în acest mod nu pot avea ca efect modificarea substanțială a ofertei inițiale.

## **ARTICOLUL 22. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

### **22.1. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către Curtea de Conturi**

22.1.1. Orice date cu caracter personal incluse în contract sau legate de acesta, inclusiv datele legate de executarea sa, sunt prelucrate conform Regulamentului (UE) 2018/1725. Prelucrarea acestor date se face numai în scopul punerii în aplicare, al gestionării și al monitorizării contractului de către operatorul de date.

22.1.2. Contractantul și orice altă persoană ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate de către operatorul de date în legătură cu acest contract au drepturi specifice în calitate de persoane vizate în temeiul capitolului III (articolele 14-25) din Regulamentul (UE) 2018/1725, în special dreptul de a accesa, de a rectifica sau de a șterge datele lor cu caracter personal, dreptul de a restricționa prelucrarea lor sau, după caz, dreptul de a se opune prelucrării, precum și dreptul la portabilitatea datelor.

22.1.3. Eventualele întrebări referitoare la prelucrarea datelor pe care le-ar putea avea contractantul sau orice altă persoană ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate în legătură cu acest contract ar trebui adresate operatorului de date. De asemenea, poate fi contactat în acest sens și responsabilul cu protecția datelor din cadrul Curții de Conturi ([ECA-data-protection@eca.europa.eu](mailto:ECA-data-protection@eca.europa.eu)). Contractantul și orice altă persoană ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate de către operatorul de date în legătură cu acest contract au dreptul de a depune, în orice moment, o plângere la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

22.1.4. Operatorul de date este Curtea de Conturi și, în special, ordonatorul de credite care a semnat contractul.

22.1.5. Detalii suplimentare privind prelucrarea datelor cu caracter personal sunt disponibile la adresa: <https://www.eca.europa.eu/ro/Pages/PersonalDataProtection.aspx> (la secțiunea „Linkuri utile”).

## 22.2. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către contractant

- 22.2.1. Atunci când prelucrează date cu caracter personal, contractantul acționează în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725. Prelucrarea datelor se face numai în scopurile prevăzute de operatorul de date.
- 22.2.2. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către contractant are ca obiect și ca scop executarea contractului și, în special, furnizarea de bunuri, de servicii sau de lucrări, astfel cum se prevede la articolul I.1 din condițiile speciale sau, în cazul *purchase order*-urilor, în „Descrierea bunurilor sau a serviciilor”.
- 22.2.3. Locul în care se află datele cu caracter personal prelucrate de contractant și accesul la acestea respectă următoarele cerințe:
- (a) prelucrarea datelor cu caracter personal are loc doar pe teritoriul Spațiului Economic European, cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale;
  - (b) datele se păstrează doar în centre de date situate pe teritoriul Spațiului Economic European, cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale;
  - (c) nu se acordă acces la aceste date în afara Spațiului Economic European, cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale. În astfel de cazuri excepționale, accesul poate fi acordat, pe baza principiului necesității de a cunoaște, exclusiv persoanelor autorizate stabilite într-o țară recunoscută de Comisia Europeană ca oferind o protecție adecvată a datelor cu caracter personal;
  - (d) contractantul nu poate schimba locul în care are loc prelucrarea datelor fără autorizația prealabilă scrisă a Curții de Conturi;
  - (e) orice transfer de date cu caracter personal, în temeiul contractului, către țări terțe sau către organizații internaționale respectă în totalitate cerințele prevăzute în capitolul V din Regulamentul (UE) 2018/1725.
- 22.2.4. Contractantul acordă asistență operatorului de date pentru îndeplinirea obligației acestuia de a răspunde cererilor privind exercitarea drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate în legătură cu acest contract, astfel cum se prevede în capitolul III (articolele 14-25) din Regulamentul (UE) 2018/1725. Contractantul notifică fără întârziere operatorului de date astfel de cereri.
- 22.2.5. Contractantul poate acționa numai dacă i s-au furnizat instrucțiuni scrise susținute de documente și numai sub supravegherea operatorului de date, în special în ceea ce privește scopurile prelucrării, categoriile de date care pot fi prelucrate, destinatarii datelor și mijloacele prin care persoanele vizate își pot exercita drepturile.
- 22.2.6. Contractantul acordă personalului său acces la date în măsura strict necesară pentru punerea în aplicare, gestionarea și monitorizarea contractului. Contractantul trebuie să se asigure că orice membru al personalului autorizat să prelucreze date cu caracter personal s-a angajat să respecte confidențialitatea sau trebuie să se supună unei obligații statutare corespunzătoare de confidențialitate, în conformitate cu prevederile articolului 13.
- 22.2.7. Contractantul adoptă măsuri de securitate tehnice și organizatorice adecvate, ținând seama în mod corespunzător de riscurile inerente în procesul de prelucrare a datelor și de

natura, de sfera, de contextul și de scopurile prelucrării, pentru a asigura, în special, după caz:

- (a) pseudonimizarea și criptarea datelor cu caracter personal;
- (b) capacitatea de a asigura confidențialitatea, integritatea, disponibilitatea și reziliența continue ale sistemelor și serviciilor de prelucrare;
- (c) capacitatea de a restabili disponibilitatea datelor cu caracter personal și accesul la acestea în timp util în cazul în care are loc un incident de natură fizică sau tehnică;
- (d) un proces pentru testarea, evaluarea și aprecierea periodice ale eficacității măsurilor tehnice și organizatorice pentru a garanta securitatea prelucrării;
- (e) măsuri de protecție a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod împotriva distrugerii, a pierderii, a modificării, a divulgării neautorizate sau a accesului neautorizat, fie că acestea survin în mod accidental, fie că au loc în mod ilegal.

22.2.8. Contractantul raportează operatorului de date încălcările relevante ale securității datelor cu caracter personal fără întârzieri nejustificate și, în orice caz, în cel mult 48 de ore din momentul în care a luat cunoștință de existența încălcării. În astfel de cazuri, contractantul furnizează operatorului de date cel puțin următoarele informații:

- (a) detalii privind încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv, acolo unde este posibil, categoriile și numărul aproximativ al persoanelor vizate în cauză și al înregistrărilor de date cu caracter personal în cauză;
- (b) consecințele probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal;
- (c) toate măsurile luate sau propuse pentru a remedia problema încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv, după caz, măsurile pentru atenuarea eventualelor efecte negative.

22.2.9. Contractantul informează imediat operatorul de date în cazul în care, în opinia sa, o instrucțiune contravine Regulamentului (UE) 2018/1725, Regulamentului (UE) 2016/679 sau altor dispoziții ale Uniunii Europene sau ale statelor membre în materie de protecție a datelor, menționate în caietul de sarcini.

22.2.10. Contractantul acordă asistență operatorului de date pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin acestuia din urmă în temeiul articolelor 33 și 41 din Regulamentul (UE) 2018/1725:

- (a) de a asigura respectarea obligațiilor care îi revin în materie de protecție a datelor în ceea ce privește securitatea prelucrării și confidențialitatea comunicațiilor electronice și a repertoriilor de utilizatori;
- (b) de a notifica Autorității Europene pentru Protecția Datelor încălcările securității datelor cu caracter personal;
- (c) de a comunica persoanei vizate, fără întârzieri nejustificate, dacă este cazul, încălcările survenite în ceea ce privește securitatea datelor cu caracter personal;
- (d) de a efectua, dacă este necesar, evaluări ale impactului în materie de protecție a datelor și de a organiza consultări prealabile.

- 22.2.11. Contractantul păstrează o evidență a tuturor operațiunilor de prelucrare a datelor efectuate în numele operatorului de date, precum și o evidență a transferurilor de date cu caracter personal, a cazurilor de încălcare a securității și a răspunsurilor la cererile privind exercitarea drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal fac obiectul prelucrării și la cererile terților de acces la date cu caracter personal.
- 22.2.12. Autoritatea contractantă trebuie să respecte Protocolul nr. 7 privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special în ceea ce privește inviolabilitatea arhivelor (inclusiv localizarea fizică a datelor și a serviciilor) și securitatea datelor, care includ datele cu caracter personal deținute în numele autorității contractante la sediul contractantului sau la cel al subcontractantului.
- 22.2.13. Contractantul notifică fără întârziere autorității contractante orice solicitare, obligatorie din punct de vedere juridic, prezentată de orice autoritate publică națională, inclusiv de o autoritate dintr-o țară terță, de a divulga date cu caracter personal pe care le prelucrează în numele autorității contractante. Contractantul nu poate acorda acest acces fără autorizația prealabilă scrisă a autorității contractante.
- 22.2.14. Durata prelucrării de către contractant a datelor cu caracter personal nu poate depăși perioada prevăzută la articolul 20.2. La expirarea acestei perioade, în funcție de alegerea operatorului de date, contractantul fie restituie, fără întârzieri nejustificate și într-un format convenit de comun acord, toate datele cu caracter personal prelucrate în numele operatorului de date, precum și copiile acestora, fie șterge în mod ireversibil toate aceste date cu caracter personal, cu excepția cazului în care dreptul Uniunii Europene sau dreptul național prevede o perioadă de stocare mai lungă.

### **22.3. Subcontractarea prelucrării datelor cu caracter personal**

În sensul articolului 17, în cazul în care prelucrarea datelor cu caracter personal este subcontractată, parțial sau integral, unui terț, contractantul transmite în scris terțului obligațiile menționate la articolul 22.2 și în condițiile speciale. La cererea Curții de Conturi, contractantul prezintă un document care face dovada acestui angajament.

## **ARTICOLUL 23. LEGISLAȚIA APLICABILĂ ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

23.1. Dacă nu este prevăzut altfel, contractul este reglementat de dreptul Uniunii Europene, inclusiv de Regulamentul financiar, completat, dacă este cazul, de dreptul luxemburghez.

23.2. Orice litigiu care nu poate fi soluționat pe cale amiabilă între Curtea de Conturi și contractant în legătură cu interpretarea sau aplicarea contractului este înaintat, cu excepția cazului în care contractul prevede altfel, Tribunalului Uniunii Europene, în temeiul articolului 272 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

## **ARTICOLUL 24. METODE DE COMUNICARE**

24.1. Toată corespondența referitoare la contract sau la executarea acestuia se face în scris și conține numărul contractului. Se consideră că această corespondență a fost efectuată atunci când

aceasta este primită în mod corespunzător, cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest contract.

24.2. Comunicările în format electronic se consideră a fi fost primite de părți la data transmiterii lor, cu condiția ca ele să fi fost trimise destinatarilor enumerați în contract. Fără a aduce atingere celor de mai sus, dacă partea expeditoare primește un mesaj de nelivrare către destinatar sau de absență a destinatarului, aceasta depune toate eforturile pentru a asigura primirea efectivă a comunicării respective de către cealaltă parte.

24.3. Comunicările în format electronic trebuie confirmate printr-o versiune originală semnată pe hârtie, cu condiția ca una dintre părți să solicite acest lucru fără întârzieri nejustificate. Versiunea originală semnată pe hârtie trebuie, de asemenea, să fie trimisă fără întârzieri nejustificate. Părțile convin că orice comunicare prin e-mail are efecte juridice depline și poate fi admisă ca probă în procedurile judiciare.

24.4. Corespondența trimisă prin serviciile poștale se consideră a fi fost primită de Curtea de Conturi la data la care este înregistrată de către departamentul responsabil menționat în contract.

24.5. Toate notificările oficiale se fac prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau printr-o modalitate echivalentă ori prin mijloace electronice echivalente.

## **ARTICOLUL 25. DISPOZIȚII FINALE**

Fiecare dispoziție a prezentului contract este separată și distinctă de celelalte. În cazul în care o dispoziție este sau devine în vreun fel nelegală, nevalidă sau inaplicabilă, ea trebuie să fie separată de restul contractului. Acest lucru nu afectează legalitatea, valabilitatea sau aplicabilitatea oricăror alte dispoziții ale contractului, care continuă să rămână pe deplin în vigoare și să producă efecte. Părțile contractante se angajează să înlocuiască dispoziția în cauză cu o dispoziție-substitut legală, valabilă și aplicabilă, care să reflecte cât mai fidel posibil intenția inițială a părților. Contractul trebuie să fie interpretat ca și cum dispoziția-substitut ar fi fost inclusă în acesta de la data intrării sale în vigoare.